GLOBAL MACHINERY COMPANY

200W PAINT SCRAPER

DEC008SC

DE SCHRAPER VAN DE VERF

RACLEUR DE PEINTURE

MALEN SIE SCHABER

DISPOSITIVO DI RIMOZIONE DI VERNICE

RASPADOR DE LA PINTURA

OPERATING & SAFETY INSTRUCTIONS

BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SECURITE

BEDIENUNGS- & SICHERHEITSANWEISUNG

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD

GB *DO NOT USE BEFORE VIEWING AND UNDERSTANDING THE FULL OPERATING INSTRUCTIONS*

NL *GEBRUIK NIET ALVORENS EN BEGRIJPEND DE VOLLEDIGE WERKENDE INSTRUCTIES TE BEKIJKEN*

F *N'EMPLOYEZ PAS AVANT LE VISION NEMENT ET L'ARRANGEMENT LES PLEINES CONSIGNES D'UTILISATION*

D *VERWENDEN SIE NICHT VOR BETRACHTUNG UND VERSTÄNDNIS DIE VOLLEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN*

I *NON USI PRIMA DELL'OSSERVAZIONE E DELLA COMPRENSIONE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO COMPLETE*

E *NO UTILICE ANTES DE LA VISIÓN Y DE LA COMPRENSIÓN LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO COMPLETAS*

www.gmctools.com

GB

1. Blade/Tool holder slot
2. Blade/Tool holder lock switch
3. Hand grip/hand saddle
4. Power cord
5. Variable speed dial
6. On/off switch
7. 15mm straight chisel blade
8. 35mm wide sharp and solid blade
9. 60mm spatula blade
10. 60mm wide sharp and solid blade

NL

1. De houdersgroef van het blad/ van het Hulpmiddel
2. De schakelaar van het de houdersslot van het blad/van het Hulpmiddel
3. De greep van de hand/handzadel
4. Het koord van de macht
5. Veranderlijke snelheidswijzerplaat
6. On/off schakelaar
7. 15mm recht beitelblad
8. 35mm breed scherp en stevig blad
9. 60mm spatelblad
10. 60mm breed scherp en stevig blad

F

1. Fente de support de lame/outil
2. Commutateur de serrure de support de lame/outil
3. Poignée de main/selle de main
4. Cordon de secteur
5. Cadran variable de vitesse
6. Commutateur “Marche/Arrêt”
7. Lame droite de burin de 15mm
8. Lame pointue de 35mm et pleine large
9. Lame de spatule de 60mm
10. Lame pointue de 60mm et pleine large

D

1. Blatt-/Werkzeughalterschlitz
2. Blatt-Werkzeughalter Verriegelungsschalter
3. Handgriff/Handsattel
4. Netzanschlusskabel
5. Variabler Geschwindigkeitsvorwahlknopf
6. Ein/Aus-Schalter
7. 15mm gerades Meißelblatt.
8. 35mm breites scharfes und festes Blatt.
9. 60mm Spachtelblatt.
10. 60mm breites scharfes und festes Blatt.

I

1. Scanalatura del portautensile/ della lamierina
2. Interruttore di serratura del portautensile/della lamierina
3. Presa della mano/sella della mano
4. Cavo di alimentazione
5. Manopola variabile di velocità
6. Interruttore acceso/spento
7. Lamierina diritta dello scalpello di 15mm
8. Lamierina tagliente di 35mm e solida larga
9. Lamierina della spatola di 60mm
10. Lamierina tagliente di 60mm e solida larga

E

1. Ranura del sostenedor de la lámina/ de herramienta
2. Interruptor de cerradura del sostenedor de la lámina/de herramienta
3. Apretón de la mano/silla de montar de la mano
4. Cable eléctrico
5. Dial variable de la velocidad
6. Interruptor con./desc
7. Lámina recta del cincel de 15mm
8. Lámina aguda de 35mm y sólida ancha
9. Lámina de la espátula de 60mm
10. Lámina aguda de 60mm y sólida ancha

GB

DECLARATION OF CONFORMITY The Undersigned: Mr Philip Ellis **as authorized by:** GMC Declare that: **PRODUCT CODE:** DEC008SC **DESCRIPTION:** Paint Scraper **Electric power:** 230-240V~50Hz 200W **CONFORMS TO THE FOLLOWING DIRECTIVES:** • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Machinery Directive 98/37/EC • Electromagnetic Compatability Directive 2004/108/EC • RoHS Directive 2002/95/EC as amended by 2005/618/EC EN60745-1:2006 EN55014-1:2006. EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3/A2:2005 **THE TECHNICAL DOCUMENTATION IS KEPT BY GMC Date:** 09/09/09

Signed by: Mr Philip Ellis,
Managing Director

SPECIFICATIONS Voltage: 230-240V ~ 50HZ **Power Input:** 200W **No Load Speed:** 6,500 - 9,000 min⁻¹ **Stroke Length:** 2mm **Weight:** 1.3kg **Noise and Vibration Data: A Weighted Sound Pressure:** 88dB(A) **A Weighted Sound Power:** 99dB(A) **Uncertainty:** 3dB(A) **Typical Weighted Vibration:** 14.12m/s² **Uncertainty:**1.5m/s²

SAFETY RULES FOR ELECTRIC SCRAPERS Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance. • Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating. • When an extension cable is required, you must ensure it has the right ampere rating of your power tool and is in a safe electrical condition. • Ensure your mains supply voltage is the same as your tool rating voltage. • Your tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool. • Always check walls, floors and ceilings to avoid hidden power cables, fasteners or pipes. • After long working periods external parts and accessories could be hot. • Do not force the scraper, let the tool do the work at a reasonable speed. Overloading will occur if too much pressure is applied and the motor slows resulting in inefficient scraping and possible damage to the tools motor. • Take special care to guard against harmful and toxic dusts when scraping lead-based painted surfaces, woods and metals, including the following: – All persons entering the work area must wear a mask specially designed for protection against toxic dust and fumes such as those arising from the sanding of lead paint – Children and pregnant women must not enter the work area – Do not eat, drink or smoke in the work area. • Do not continue to use blunt or jagged scrapers. • Do not touch the moving scraper blades. • Ensure that you have removed foreign objects such as nails and screws from the work before commencing. • Rags, cloths, cord, string and like should never be left around the work area. **Contents of Carton** • Multipurpose scraper machine • 4 Quick change versatile blades: - 50mm spatula blade - 60mm wide sharp and solid blade - 35mm wide sharp and solid blade - 15mm straight chisel blade • kitbox **Unpacking** The GMC Multipurpose Scraper is packed fully assembled except for the scraping blade. Please select the required scraping blade and insert correctly (refer to the blade change section of this manual). **Switching on and off** 1. With the corded fitted to a power outlet, switch the scraper on by pressing the “I” mark on the protective cover of the on/off switch (6). 2. To turn off the sander, press the “0” mark on the protective cover of the on/off switch (6). **Note.** It takes a few operations to get used to switching the unit on and off due to the protective cover. However, it is well worth the effort due to the protection afforded by the switch and the consequent increased lifetime of the unit. **Adjusting the speed** The speed can be adjusted to suit the material being scrapped. To adjust the speed, move the variable speed control (5) until you are satisfied that the speed is what you need for the job in hand. **Attaching a scraper/blade WARNING.** Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance **WARNING.** Never use scrapers unless a scraper/blade is fitted into the blade/tool holder (1) and locked into place by the blade/tool lock switch (2). **WARNING.** Be careful in the sharp edges of the scrapers/blades, as they could cause injury. 1. Select a tool attachment (scraper/blade) that is most suited to the task at hand. 2. Press the tool lock (2) backwards into the “Unlock” position. 3. Push the selected tool attachment into the tool holder location (1) until it reaches a stop. 4. Lock the tool attachment (scraper/blade) in place by pressing the tool lock (2) towards the “Lock” position. Ensure that the tool attachment has been securely fitted before turning the machine on. **Note.** Make sure you fit the tool the right way round. The inside of the curve on the shank / working edge of the tool attachment must point downwards. **WARNING.** Do not continue to use the machine with a worn or damaged tool attachment (scraper/blade).**Using the scraper** The scraper is ideal for the removal of paint, adhesives and silicone products and is the perfect tool to use when preparing surfaces for painting. This item is a fantastic universal tool that can be used on many surfaces including wood, plaster board, Gyprock, weather boards, masonry, wood, plastic, metal and most painted surfaces. It is the ideal tool to use when removing remains or paint, fillers (gap fillers, plaster fillers, putty etc). It also doubles as a handy carving tool to use on soft timbers. This scraper is a handy size and allows you to get into tight corners.**Operation** 1. Switch on the scraper before you place it on the work piece and move it over the surface to be scraped/smoothed. 2. Grip the machine with both hands. 3. Guide the switched on device slowly with a fitted tool attachment to the substrate to be worked. Position yourself in position by placing the tool in the flattest possible angle. Note. The device will only begin its stroking/working action when a tool attachment (scraper/blade) makes contact with the material to be worked, allowing you to position the tool correctly. 4. Press down on the fitted scraper/blade, applying the lightest pressure. 5. Work the machine away from the body. Never place your hands in front of the immediate working area.6. Work the machine over the required areas, applying more pressure onto the scraper/blade as required. **Note.** Too much pressure can cause damage to the background material (e.g. wood, plaster). While working, keep other persons out of the working area! **WARNING.** The machine and the tool attachments may become warm when being used for a long time. If this occurs turn the machine off, place in a safe environment and allow to cool down. Do not attempt to touch the metal blades after prolonged application as they will be hot and may burn. Do not overload the machine and always allow it to cool between the individual work steps. **WARNING.** Wear safety goggles, a dust mask and ear defenders. **WARNING.** Do not use the scraper in wet or damp conditions. **CAUTION.** Where possible, clamp smaller work pieces to the bench. **Maintenance WARNING.** Always ensure that the tool is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments or maintenance procedures. 1. Keep the tool’s air vents unclogged and clean at all times. 2. Regularly check to see if any foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning. 3. If the body or the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent. 4. Never use caustic agents to clean plastic parts. **CAUTION.** Water must never come into contact with **the tool. General Inspection** Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time. **Power cord maintenance** If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer’s agent, or an authorised service centre in order to avoid a safety hazard.

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING De Ondergetekende: Mr Philip Ellis **Gemachtigd door:** GMC Verklaar dat: **TYPE/ SERIENR:** DEC008SC **NAAM/MODEL:** De Schraper Van de Verf **Stroom:** 230-240V~50HZ 200W **VOLDOET AAN DE VEREISTEN VAN DE RICHTLIJN:** • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Machinery Directive 98/37/EC • Electromagnetic Compatability Directive 2004/108/EC • RoHS Directive 2002/95/EC as amended by 2005/618/EC EN60745-1:2006 EN55014-1:2006 EN55014-2/A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3/A2:2005 **DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE WORDT BEWAARD DOOR GMC Datum:** 09/09/09

Langs ondertekend: Mr Philip Ellis,
Leidende Directeur

SPECIFICATIES Voltage: 230-240V ~ 50HZ **Ingangsstroom:** 200W **Snelheid Onbelast:** 6,500 - 9,000 min⁻¹ **De Lengte van de slag:** 2mm **Gewicht:** 1.3kg **De Geluids van het lawaai en van de Trilling: Een gewogen Concrete Druk:** 88dB(A) **Een gewogen Concrete Macht:** 99dB(A) **Onzekerheid:** 3dB(A) **Trilling:** 14.12m/s² **Onzekerheid:** 1.5m/s²

VEILIGHEIDSREGELS VOOR ELEKTRISCHE SCHRAAPMACHINES Haal de stekker uit stopcontact voordat u verandering, reparaties of onderhoud uitvoert. • Controleer of er spanning van het lichtnet gelijk is aan de aanning dié op het gegevensplaatje van het geredeschap vermeld staat. • Uw geredeschap is dubbel geïsoleerd voor extra beschermend tegen een mogelijk elektrisch isolatieprobleem binnen het veiligs. • Controleer muren, vloeren en plafonds altijd op verborgen stromkabels, bevestigingsmiddelen en pijpwerk. • Na langdurig gebruik kunnen hulpstukken en metalen delen van de buitenkant heet zijn. • Forceer de schraapmachine niet, laat het geredeschap het werk doen op een redelijkt snelheid. Er ontstaat overbelasting als u te veel druk uitoefent waardoor de motor langzamer draait, wat resulteert in minder efficiënt schrapen en mogelijke schade aan de motor. • Bescherm uzelf goed tegen schadelijke en giftige stoffen wanneer u opperlakken, hout en metaal schuurt die gevaarlijk zijn met loodhoudende verf, en let op het volgende: Alle personen die de werkruimte binnenkomen, moeten een maskar dragen dat speciaal bestemd is voor bescherming tegen giftige stof en dampen van vijvomen bij het schuren van loodhoudende verf Kinderen en zwangere vrouwen moeten het werkgebied niet binnengaan. U mag eten, drinken of roken in het werkgebied • Gebruik geen scrapers die lof of beschadigd zijn. • Raak de bewegende schraapmessen niet aan. • Zorg ervoor dat u vreemde voorwerpen zoals spijkers en schroeven kent verwijderd voordat u aan het werk gaat. • Lappen, kleden, snoeren, touwtjes en dergelijke mogen nooit in het werkgebied rondslingeren. **Inhoud van de verpakking** • Multifunctionele schraapmachine • 4 snel te vernissen, veelzijdige messen: - 60 mm spatel - 60 mm breed, scherp en massief mes - 35 mm breed, scherp en massief mes - 15 mm rechte beitel • Ondersteunende **Uitpakken** De GMC multifunctionele schraapmachine is volledig gemonteerd verpakt, maar uitzondering van het schraapmes. Selecteer het gewenste schraapmes ve breng dit goed aan (raadpleeg de deel over het vervissen van het mes in deze handleiding). **Ondehoud** 1.Berg de machine, handleidingen en waar nodig de hulpstukken op in de originele verpakking. Zo hebt u altijd de informatie en alle onderdelen bij de hand. **Reiniging** 1. Houd de ventilatieopeningen van het geredeschap altijd schoon en open. 2. Verwijder regelmatig stof en vuil. Uit kunt hiem het beste met een doek reinigen. **Reparatie** 1. De soeren mogen uitsluitend worden vervangen door bevoegd servicecentrum. **Aan- en uitschakelen** 1. Sluit de stroomsnoer aan op een stopcontact en zet de schraapmachine aan door op “I” op de aan/uitschakelaar te drukken. 2. Wanneer de borstels klaar zijn verslepen kan het zijn dat het geredeschap niet werkt. **Verwijder** de borstels aan de onderkant van de machine. **Aan- en uitschakelen** (6). 2. Om de schraapmachine uit te zetten, drukt u op “0” op de aan/uitschakelaar (6) **N.B.** Mkt gebruik van de aanschakelaar kan het even duren voordat u gewend bent aan het aan- en uitzetten van de machine. Het is mogelijk dat u de schakelaar zeker waard omdat de schakelaar aanmoe word bescherm en de machine langer aan gaat. **De snelheid instellen** Ki kunt op de verschillende standen van het materiaal dat wordt geschraapt. Stel de snelheid met behulp van de aanslaadregelaar (5) naar wens in voor de bereikte kiks. **Een schraperlmes monteren WAARSCHUWING.** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u verandernpen, reparaties of onderhoud uitvoert.**WAARSCHUWING.** Gebruik de schraapmachine uitsluitend als er een schraperlmes in de houder (1) zit en deze is vastgezet met de vergrendelingsschakelaar (2). **WAARSCHUWING.** Wees voorzichtig voor de scherpe randen van de schrapers/messen, omdat deze letsel kunnen veroorzaken. 1. Selecteer het werktuig (schraperlmes) dat het meest geschikt is voor de betreffende klus. 2. Duw de werktuigvergrendeling (2) naar achteren in de ‘ongrendelstand’. 3. Duw het geselecteerde werktuig in de werktuighouder (1), tot ien de aanslag. 4. Zet het werktuig (schraperlmes) in positie door het werktuig naar de ‘vergrendelstand’ te zetten. Stel vast dat het werktuig goed is aangebracht voordat u ontdoend uitvoert.**WAARSCHUWING.** Gebruik de schraapmachine uitsluitend als er een schraperlmes in de houder (1) zit en deze is vastgezet met de vergrendelingsschakelaar (2) naar achteren. 1. Selecteer het werktuig (schraperlmes) dat het meest geschikt is voor de betreffende klus. 2. Duw de werktuigvergrendeling (2) naar achteren in de ‘ontgrendelstand’. 3. Duw het geselecteerde werktuig in de werktuighouder (1) tot ien de aanslag. 4. Zet het werktuig (schraperlmes) in de ‘ontgrendelstand’. 5. Werk altijd van u af. Houd uw handen nooit onmiddellijk voor de plaats waar u werkt.6. Gebruik de machine op de gewenste stukken en deen waar nodig extra druk uit op de schraperlmes. **N.B.** Te veel druk kan schade veroorzaken aan de ondergrond (bijv. hout, gips). Houd tijdens de machine uit voorkomen gezet en moet u hem op een veilige plaats ze laten koelen. **WARSCHUWING.** De machine en het werktuig kunnen bij langdurig gebruik warm worden. Als dit gebeurt moet de werk anderen uit de buurt. **WARSCHUWING.** De machine mag niet worden overbelast en u moet hem lussen de aparte aangeraakt omdat deze zijn van brandonden kunnen veroorzaken. De machine mag niet worden verbeldet of u moet hem lussen de aparte aangeraakt omdat deze zijn van brandonden kunnen veroorzaken. De machine mag niet worden verbeldet of u moet hem lussen de aparte **Onderhoud WAARSCHUWING.** Zorg er altijd voor dat het geredeschap is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u Gebruik de schraapmachine niet in natte of vochtige omstandigheden. **LET OP.** Klein kleinere werkstukken indien mogelijk vast in een werkbank. **Onderhoud WAARSCHUWING.** Zorg er altijd voor dat het geredeschap is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u insteldlings- of onderhoudsprocedures uitvoert. 1. Houd de ventilatieopeningen van het geredeschap altijd schoon en open. 2. Controleer regelmatig om te zien o er stof or deze ongewenst materiaal in de ooisters bij de motor en rondom de aan/uit-schakelaar zit. Gebruiken zachte borstel om stof te verwijderen. Draag tijdens het reinigen een veiligheidsbril om uw oogen te beschermen. 3. Als de behuizing van het geredeschap schoongemaakt moet worden, neem deze dan af van zachte, vochtige doek. U mag een mild reinigingsmiddel gebruiken, maar geen sterkere als alcohol, benzine of andere reinigingsmiddelen. 4. Gebruik nooit bijtende middelen om plastic onderdelen te reinigen. **LET OP.** Het geredeschap mag nooit in contact komen met water. Algemene specie Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroven nog goed vast zitten. Door vibratie kunnen ze na enige tijd los gaan zitten. Onderhoud van het stromsnoer Als het snoer vervangen moet worden, moet dit worden gedaan door fabrikant, een vertegenwoordiger van de fabrikant of bij een bevoegd servicecentrum, zodat er geen risico van gevaar is.

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Le soussigné: Mr Philip Ellis **autorisé par**: GMC Déclarez cela: **TYPE/SÉRIE NO:** DEC008SC **NOM/ MODÈLE**: Racleur de Peinture **Courant électrique:** 230-240V~50Hz 200W **SE CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES:** • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Machinery Directive 98/37/EC • Electromagnetic Compatability Directive 2004/108/EC • RoHs Directive 2002/95/EC as amended by 2005/618/EC EN60745-1:2006 EN55014-1:2006, EN55014-2/A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3/A2:2005 **LA DOCUMENTATION TECHNIQUE EST ENREGISTRÉE PAR GMC Date:** 09/09/09
Signé près: Mr Philip Ellis,
Directeur Général

SPÉCIFICATIONS Tension: 230-240V ~ 50Hz **Puissance:** 200W **Vitesse à vide:** 6,500 - 9,000 min^{-1} **Longueur de course:** 2mm **Poids net:** 1.3kg **Bruit et données de vibration: Une pression acoustique Pesée:** 88dB(A) **Une puissance saine pesée:** 99dB(A **Incertitude:** 3B(A) **Vibration**: 14.121m/s² **Incertitude:** 1.5m/s²

CONSIGNES DE SECURITE CONCERNANT LES RACLOIRS ELECTRIQUES Débranchez la prise de l'appareil de l'alimentation secteur avant de le régler, de le réparer ou de l'entretenir. • Assurez-vous que la tension de l'alimentation secteur est la même que celle indiquée sur l'outil. • Votre outil est équipé d'une double isolation pour une protection supplémentaire contre le risque de défaillance de l'isolation électrique interne de l'outil. • Vérifiez toujours les murs, les sols et les plafonds afin d'éviter les câbles électriques, les fixations et les tuyaux cachés. • Après des longues périodes de fonctionnement, les pièces métalliques externes et les accessoires pourraient être chauds. • Ne forcez pas sur le racloir : laissez l'outil faire le travail à une vitesse raisonnable. L'application d'une trop forte pression entraînera une surcharge et le moteur ralentira, ce qui provoquera un raclage inefficace et pourra endommager le moteur de l'outil. • Prenez des précautions toutes particulières pour la protection contre les poussières toxiques et nocives émises pendant le raclage des surfaces, des bois et des métaux enduits de peintures à base de plomb. Ces précautions comprennent ce qui suit : Toutes les personnes qui entrent dans la zone de travail doivent porter un masque spécialement conçu pour la protection contre la poussière et les vapeurs toxiques telles que celles qui sont émises par le ponçage de peinture contenant du plomb. Les enfants et les femmes enceintes ne doivent pas entrer dans la zone de travail. Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas dans la zone de travail. • Ne continuez pas d'utiliser des lames émoussées ou dentelées. • Ne touchez pas les lames du racloir lorsqu'elles sont en mouvement. • Assurez-vous d'avoir enlevé les corps étrangers de la surface de travail, tels que des clous et des vis, avant de commencer le raclage. • Ne laissez jamais des chiffons, des tissus, des cordons, de la ficelle et des objets similaires à proximité de la zone de travail. **Contenu de l'emballage** • Racloir polyvalent • 4 lames faciles à changer et à usages multiples : - Lame spatule de 60 mm - Large lame affûtée et robuste de 60 mm - Large lame affûtée et robuste de 35 mm - Lame droite de burin de 15 mm • Coffret **Déballage** Le racloir polyvalent GMC est livré entièrement assemblé, excepté la lame de raclage. Veuillez sélectionner la lame de raclage requise et introduisez-la correctement (se référer à la section de changement de lame de ce manuel). **Maintenance** 1. Conservez l'appareil, le manuel d'utilisation et, si nécessaire, les embouts dans l'emballage d'origine. Ainsi, vous aurez toujours toutes les informations et les pièces à votre disposition. **Nettoyage** 1. Gardez les trous de ventilations de l'outil débouchés et propres en permanence. 2. Enlevez régulièrement la poussière et la saleté. Il est préférable de nettoyer l'appareil avec un chiffon. **Réparations** 1. Seul un centre de réparation agréé devrait remplacer le cordon électrique ou effectuer d'autres réparations. Si le cordon électrique est endommagé ou usé, faites-le réparer ou remplacer par un centre de réparation agréé. 2. Lorsque les charbons sont usés, l'outil risque de ne plus fonctionner. Faites-vous remettre des nouveaux charbons par un centre de réparation agréé. **Allumage et extinction** 1. Le cordon d'alimentation est à brancher sur une prise électrique. Allumer le racleur en appuyant sur la marque "U" sur la coquille de protection du commutateur Marche/Arrêt (6). 2. Pour éteindre le racleur, appuyer sur la marque "0" sur la coquille de protection du commutateur Marche/Arrêt (6). **Note** : Quelques manoeuvres sont nécessaires pour se familiariser avec l'allumage et l'extinction du racleur à cause de sa coquille de protection. Cependant, cet effort est justifié, en raison de la protection assurée ainsi pour le commutateur et de la durée de vie plus longue du racleur. **Réglage de la vitesse** La vitesse peut être réglée en fonction du matériau raclé. Pour régler la vitesse, déplacer la commande de réglage de la vitesse (5) jusqu'à ce que vous obteniez la vitesse dont vous avez besoin pour la tâche à effectuer. **Fixation d'une lame de raclage AVERTISSEMENT.** Enlever la prise mâle de la prise femelle avant d'exécuter des opérations de réglage, entretien ou maintenance. **AVERTISSEMENT.** Ne jamais utiliser l'outil si une lame de raclage n'est pas installée dans le porte-lame de raclage (1) et s'il n'est pas bloqué en place par le verrouillage de lame/outil (2). **AVERTISSEMENT**. Faire attention aux arêtes tranchantes de lames de raclage, car elles peuvent provoquer des blessures. 1. Sélectionner l'outil accessoire (lame de raclage) convenant le mieux à la tâche à effectuer. 2. Pousser à l'arrière le verrouillage d'outil (2) sur la position "Unlock" (déverrouillage). 3. Enfoncer l'outil accessoire sélectionné dans le porte-outil (1) jusqu'à ce qu'il atteigne une butée. 4. Verrouiller en place l'outil accessoire (lame de raclage) en poussant en avant le verrouillage d'outil (2) sur la position "Lock" (verrouillage). Vérifier que l'outil accessoire a été solidement fixé avant d'allumer le racleur. **Note**. Vérifier que vous avez installé l'outil suivant l'orientation correcte. La surface intérieure de la partie courbe sur la tige/bord de l'outil accessoire doit être dirigée vers le bas. **AVERTISSEMENT** Cesser d'utiliser le racleur si l'outil accessoire/lame de raclage est usé ou endommagé **Utilisation du racleur** Ce racleur convient parfaitement pour enlever la peinture, les adhésifs et les produits silicone, et pour préparer les surfaces à peindre. Ce racleur est un outil universel pouvant être utilisé sur de nombreuses surfaces, notamment le bois, le plâtre, Gyprock, les panneaux extérieurs, la maçonnerie, le plastique, le métal et la plupart des surfaces peintes. C'est l'outil idéal pour enlever les restes de peinture, produits de garnissage (produit de garnissage de joints, produit de garnissage de plâtre, mastic, etc). Il peut aussi servir d'outil de ciseallage sur les bois tendres. Ce racleur est de dimensions pratiques et vous permet d'aller dans les coins. **Fonctionnement** 1. Allumer le racleur avant de le placer sur la pièce à usiner et avant de le déplacer sur la surface à racler/poncer. 2. Saisir le racleur avec les deux mains.3. Guider lentement le racleur allumé, après l'avoir équipé d'un outil accessoire adapté au substrat à traiter. Positionnez-vous en plaçant l'outil selon l'angle le plus plat possible **Note.** Le racleur commencera son action de va-et-vient uniquement lorsqu'un outil accessoire (lame de raclage) est en contact avec le matériau prêté, ce qui vous permet de placer l'outil correctement. 4. Appuyer sur la lame de raclage installée, en appuyant le moins possible. 5. Déplacer le racleur suivant une trajectoire l'éloignant de votre corps. Ne jamais mettre les mains devant la surface de travail. 6. Déplacer le racleur sur les surfaces requises, en appuyant davantage sur la lame de raclage si nécessaire. **Note**. Si l'on appuie trop, on risque d'endommager le matériau de base (par exemple bois, plâtre). Pendant l'utilisation du racleur, demander aux autres personnes de s'éloigner de la zone de travail ! **AVERTISSEMENT** La machine et les outils accessoires peuvent devenir chauds s'ils sont utilisés pendant longtemps. Dans ce cas, éteindre le racleur, le ranger en lieu sûr et le laisser se refroidir. Ne pas toucher les lames métalliques après une utilisation prolongée, car elles seront chaudes et pourront vous brûler. Ne pas mettre le racleur en surcharge, et toujours le laisser se refroidir entre les étapes de travail. **AVERTISSEMENT** Porter des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière et des protége-oreilles.**AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser le racleur par conditions mouillées ou humides. **ATTENTION** Si possible, fixer les petites pièces à usiner sur un établi. **Maintenance AVERTISSEMENT** Eteindre toujours le racleur et débrancher la prise mâle de la prise électrique femelle avant de procéder à des réglages ou à la maintenance. 1. Maintenir les orifices d'aération du racleur toujours bien dégagés et les nettoyer régulièrement. 2. Vérifier régulièrement si des poussières ou des matières étrangères n'ont pas pénétré dans les grilles près du moteur et autour du commutateur Marche/Arrêt. Utiliser une brosse tendre pour enlever la poussière accumulée. Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage 3. Si le corps du racleur doit être nettoyé, l'essuyer avec un chiffon tendre humide. On peut utiliser un détergent modéré, mais l'on ne doit pas utiliser des produits comme de l'alcool, de l'essence ou d'autres produits de nettoyage. 4. Ne jamais utiliser de solutions caustiques pour nettoyer les pièces en plastique. **ATTENTION** L'eau ne doit jamais venir en contact avec le racleur. Inspection générale. Vérifier régulièrement que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Elles peuvent vibrer et se desserrer au cours du temps. Maintenance du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, l'agent du fabricant ou un centre d'entretien agréé, afin de ne pas mettre en danger la sécurité.

I

EC DECHIARAZIONE DI CONFIRMITÁ Il sottoscritto: Mr Philip Ellis **Come autorizzato di:** GMC Dichiari quello: **TIPO/ NUMERO DI SERIE:** DEC008SC **NOME/ MODELLO:** Dispositivo di Rimozione di Vernice **Energia elettrica**: 230-240V~50Hz 200W **SI CONFORMA ALL' INDIRIZZAMENTO:** • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Machinery Directive 98/37/EC • Electromagnetic Compatability Directive 2004/108/EC • RoHs Directive 2002/95/EC as amended by 2005/618/EC EN60745-1:2006 EN55014-1:2006, EN55014-2/A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3/A2:2005 **IL DOCUMENTAZIONE TECNICO É MANTENUTO DI GMC Data:** 09/09/09
Firmato vicino: Mr Philip Ellis,
Direttore di Controllo

CARATTERISTICHE TECNICHE Tensione: 230-240V ~ 50Hz **Potenza:** 200W **Velocità a Vuoto:** 6,500 - 9,000 min^{-1} **Lunghezza di Colpo:** 2mm **Peso netto:** 1.3kg **Rumore e dati di vibrazione: Una pressione sonora appesantita:** 88dB(A) **Un potere sano appesantito:** 99dB(A) **Incertezza:** 3dB(A) **Vibrazione:** 14.121m/s² **Incertezza:** 1.5m/s²

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I RASCHIETTI ELETTRICI Estrarre la spina dalla prese di corrente elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o pulizia. • Accertarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata nella targhetta delle caratteristiche dell'utensile. • L'utensile è dotato di doppio isolamento per proteggere l'operatore contro l'eventuale guasto dell'isolamento elettrico all'interno dell'utensile. • Controllare sempre con cura le pareti, il pavimento e la volta per evitare cavi elettrici, dispositivi di fissaggio e tubi nascosti. • Al termine di sessioni di lavoro più lunghe, le parti metalliche esterne e gli accessori potrebbero essere caldi. • Non forzare il raschietto. Lasciare che l'utensile funzioni a una discreta velocità. Se si esercita una pressione eccessiva il motore rallenta e surriscalda, la raschiatura sarà inadeguata e si corre il rischio di danneggiare il motore del raschietto. • Fare particolare attenzione alle polveri e ai fumi nocivi quando si raschiano superfici metalliche e in legno trattate con vernici a base di piombo. Osservare soprattutto le seguenti precauzioni: Tutte le persone che entrano nell'ambiente di lavoro devono indossare una maschera progettata in modo specifico per la protezione contro i fumi e le polveri tossiche come quelle prodotte dalla levigatura di vernici a base di piombo. Tenere lontani dall'ambiente di lavoro i bambini e le donne in stato di gravidanza. Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro. • Non continuare a usare le lame del raschietto se sono danneggiate o non affilate. • Non toccare la lame e le parti del raschietto in movimento. • Accertarsi che tutti i corpi estranei, come ad esempio i chiodi e le viti, siano stati rimossi dall'area di lavoro prima di iniziare. • Non lasciare mai stracci, teli, corde, fili od oggetti simili nell'area di lavoro. **Contenuto della confezione** • Raschietto polivalente • 4 lame versatili a innesto rapido: - Lama a spatola da 60mm - Lama robusta e affilata da 60mm di larghezza - Lama robusta e affilata da 35mm di larghezza - Lama a scalpello da 15mm • Valigetta **Disimballaggio** Il raschietto polivalente GMC è stato imballato completamente montato, fatta eccezione per la lama per raschiare. Selezionare la lama per raschiare richiesta e inserirla correttamente (fare riferimento alla sezione sul cambio della lama in questo manuale). **Manutenzione** 1. Conservare l'utensile, il manuale delle istruzioni e, se appropriato, gli accessori, negli imballi originali. In questo modo si avranno sempre le informazioni e i pezzi a portata di mano. **Pulizia** 1. Mantenere le bocchette dell'aria libere e pulite in qualsiasi momento. 2. Rimuovere regolarmente la polvere e lo sporco. Per pulire il dispositivo usare un panno.**Riparazione** 1. Per qualsiasi riparazione e per la sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato per la sostituzione o riparazione. 2. Se le spazzole sono usurate l'utensile potrebbe non funzionare. Per la sostituzione delle spazzole rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato. **Accensione e spegnimento** 1. Dopo aver collegato il cavo a una presa di corrente, accendere il raschietto premendo sul segno "I" del coperchio protettivo dell'interruttore generale On/Off (6). 2. Per spegnere il raschietto premere il segno "0" sul coperchio protettivo dell'interruttore (6). **Nota**. Sarà necessario familiarizzare con l'accensione e lo spegnimento dell'utensile con il coperchio protettivo. Il coperchio protettivo è comunque un dispositivo molto utile perché aumenta la protezione dell'interruttore e allunga la durata dell'utensile. **Regolazione della velocità** La velocità dovrà essere regolata in base al materiale da raschiare. Per regolare la velocità spostare il variatore della velocità (5) fino a ottenere la velocità più idonea per il lavoro da svolgere. **Attacco di un raschietto/lama AVVERTENZA**. Estrarre la spina dalla prese di corrente elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o pulizia. **AVVERTENZA**. Non usare mai il raschietto senza un raschietto/lama montato sul porta-lama/accessorio (1) fissato in posizione con la leva di blocco accessori (2). **AVVERTENZA**. Fare attenzione ai bordi affilati dei raschietti e delle lame, che potrebbero causare ferite e lesioni. 1. Selezionare l'accessorio (raschietto/lama) più adatto per il lavoro da svolgere. 2. Premere la leva di blocco accessori (2) portandolo all'indietro nella posizione di sblocco (Unlock). 3. Spingere l'accessorio selezionato nel porta-accessori (1) fino a quando si arresta. 4. Bloccare l'accessorio (raschietto/lama) in posizione spostando la leva di blocco accessori (2) in avanti in posizione di blocco (Lock). Accertarsi che l'accessorio sia stato fissato saldamente prima di accendere l'utensile. **Nota**. Controllare di aver inserito l'accessorio in modo corretto. La parte interna della curva del gambo e il bordo tagliente dell'accessorio devono essere puntati verso il basso. **AVVERTENZA**. Non usare l'utensile con un accessorio (raschietto/lama) usurato o danneggiato.**Uso del raschietto** Il raschietto è lo strumento ideale per la rimozione di vernici, adesivi e silicone ed è un ausilio prezioso quando si preparano le superfici per la verniciatura. L'utensile è un fantastico strumento multiuso su superfici diverse come il legno, l'intonaco, il cartongesso Gyprock, rivestimenti a lastre, muratura, plastica, metallo e gran parte delle superfici verniciate. L'utensile è particolarmente adatto per le operazioni di rimozione di vernice, riempitivi (stucco, riempitivi per cartongesso, mastici, ecc.). L'utensile può essere usato anche per l'incisione su legni morbidi. Il raschietto ha una forma ergonomica e consente di raggiungere anche i punti più difficili. **Uso** 1. Accendere il raschietto prima di metterla a contatto con la superficie da lavorare e spostarlo sul pezzo da raschiare o levigare. 2. Afferrare l'utensile con entrambe le mani. 3. Guidare il dispositivo acceso e con un accessorio montato con movimento lento sul supporto da lavorare. Assumere una postura che consenta il posizionamento dell'utensile all'angolazione meno marcata possibile, parallela alla superficie da lavorare. **Nota**. Per dare il tempo all'operatore di posizionarlo correttamente, l'utensile attiverà il movimento di levigatura o raschiamento solo quando l'accessorio collegato (raschietto/lama) è a contatto con il materiale da lavorare. 4. Premere verso il basso l'accessorio (raschietto/lama) montato esercitando una leggera pressione. 5. Lavorare allontanando l'utensile dal proprio corpo. Non mettere mai le mani davanti all'area di lavoro.6. Lavorare sulle aree richieste esercitando la pressione richiesta sul raschietto/lama. **Nota**. La troppa pressione potrebbe danneggiare il materiale di supporto (es.: legno, intonaco). Durante il lavoro tenere altre persone lontane dall'area di lavoro! **AVVERTENZA**. L'utensile e gli accessori utilizzati si possono scaldare dopo l'uso prolungato. In tal caso spegnere l'utensile, riporlo in un posto sicuro e lasciarlo raffreddare. Non toccare le lame metalliche dopo sessioni prolungate perché potrebbero essere calde e potrebbero produrre escoriazioni sulla pelle. Non sovraccaricare l'utensile e lasciare sempre che si raffreddi tra le diverse fasi di lavoro. **AVVERTENZA**. Indossare sempre occhiali protettivi, una mascherina antipolvere e protezioni per le orecchie. **AVVERTENZA**. Non usare il raschietto sul bagnato o in condizioni di umidità eccessiva. **ATTENZIONE**. Se possibile, fissare i pezzi da lavorare più piccoli al banco con dei morsetti. **Manutenzione AVVERTENZA**. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione o intervento di manutenzione. 1. Mantenere le bocchette di raffreddamento libere e pulite in qualsiasi momento. 2. Controllare regolarmente che non vi siano segatura e corpi estranei nelle griglie di ventilazione vicino al motore e nella zona del pulsante di accensione. Usare una spazzola morbida per rimuovere i depositi di polvere. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante le operazioni di pulizia. 3. Pulire il corpo dell'utensile con un panno morbido inumidito con acqua. Si può usare anche un detergente neutro, ma si raccomanda di non usare prodotti che contengono alcol, derivati del petrolio o altri prodotti chimici per la pulizia. 4. Non usare mai sostanze caustiche per pulire i componenti dell'elettroutensile. **ATTENZIONE.** L'acqua non deve mai entrare a contatto con l'utensile. **Controllo generale** Verificare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano strette saldamente. In caso contrario le vibrazioni potrebbero farle saltare. **Manutenzione del cavo di alimentazione** Se fosse necessario sostituire il cavo di alimentazione, per evitare un rischio per la sicurezza delle persone si raccomanda di rivolgersi al costruttore o a un Centro di assistenza autorizzato.

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Name des Unterzeichners: Mr Philip Ellis **Bevollmächtiger:** GMC Erklären Sie das: **BAUART./ SERIENNUMMER:** DEC008SC **NAME/ DER GERÄTETYP:** Malen sie Schaber **Elektrischer Strom:** 230-240V~50Hz 200W **PASST SICH AN DIE FOLGENDEN RICHTLINIEN AN:** • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Machinery Directive 98/37/EC • Electromagnetic Compatability Directive 2004/108/EC • RoHs Directive 2002/95/EC as amended by 2005/618/EC EN60745-1:2006 EN55014-1:2006, EN55014-2/A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3/A2:2005 **TECHN. UNTERLAGEN HINTERLEGT BEI GMC Datum**: 09/09/09
Vorbei unterzeichnet: Mr Philip Ellis,
Geschäftsführender Geschäftsführer

SPEZIFIKATIONEN Spannung: 230-240V ~ 50Hz **Leistung:** 200W **Leerlaufdrehzahl:** 6,500 - 9,000 min^{-1} **Anschlag-Länge:** 2mm **Nettogewicht:** 1.3kg **Geräusche und Erschütterungs-Daten: Ein belasteter Schalldruck:** 88dB(A) **Eine belastete stichhaltige Energie:** 99dB(A) **Ungewissheit:** 3B(A) **Erschütterung:** 14.121m/s² **Ungewissheit:** 1.5m/s²

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ELEKTROSCHABER Vor der Vornahme von Einstellungen oder Wartung immer zunächst den Stecker aus der Steckdose ziehen. • Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Leistungsschild des Werkzeugs angegebenen Spannung entspricht. • Ihr Werkzeug ist zum Schutz gegen mögliches Versagen der elektrischen Isolierung im Werkzeug doppelt isoliert. • Mauern, Böden und Decken immer auf versteckte Stromkabel, Befestigungselemente und Rohre prüfen. • Nach langem Werkzeugeinsatz können externe Metallteile und Zubehör heiß sein. • Nicht zu viel Druck auf den Schaber anwenden: lassen Sie das Werkzeug bei angemessener Geschwindigkeit arbeiten. Wenn zu viel Druck angewandt wird, dass wird das Werkzeug überladen, und der Motor verlangsamt sich, was zu unzulänglichem Schaben und möglicher Beschädigung des Werkzeugmotors führt. • Beim Schaben von mit bleihaltigen Farben gestrichenen Oberflächen, Holz und Metall spezielle Vorsichtsmaßnahmen gegen schädlichen und toxischen Staub treffen, zu denen auch folgende gehören: Alle den Arbeitsbereich betretenden Personen müssen spezielle Schutzausrüstung gegen toxischen Staub und Dämpfe, wie z.B.: die beim Schleifen von bleihaltigen Farben entstehen, tragen Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsbereich nicht betreten. Im Arbeitsbereich nicht essen, trinken oder rauchen. • Stumpfe Schaber oder Scharber mit Scharten nicht weiterverwenden. • Die laufenden Schaberklingen nicht berühren. • Vor dem Schaben sicherstellen, dass alle Fremdkörper, wie z.B. Nägel und Schrauben, aus dem Werkstück entfernt wurden. • Lappen, Kleidung, Kordeln, Schnur und ähnliche Gegenstände nie im Arbeitsbereich liegen lassen. **Kartoninhalt** • Mehrzweckschaber • 4 schnell austauschbare, vielseitige Klingen: - 60 mm breite Spachtel - 60 mm breite scharfe und solide Klinge - 35 mm breite scharfe und solide Klinge - 15 mm gerader Meißel • Kitbox **Auspacken** Der GMC-Mehrzweckschaber wird, abgesehen von der Schaberklinge, voll montiert verpackt. Bitte die erforderliche Schaberklinge wählen und richtig einsetzen (siehe Abschnitt über Klingenaustausch in diesem Handbuch). **Wartung** 1. Werkzeug, Anweisung und bei Bedarf Zubehör in der Originalverpackung aufbewahren. Hierdurch haben Sie bei Bedarf immer alle Information und Teile zur Hand. **Reinigen** 1. Dafür sorgen, dass die Luftschlitze des Werkzeugs nie verstopft und immer sauber sind. 2. Staub und Schmutz regelmäßig entfernen. Dies erfolgt am besten mit einem Lappen. **Reparatur** 1. Austausch des Kabels und andere Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter vorgenommen werden. Wenn das Stromkabel beschädigt oder verschlissen ist, dann lassen Sie es von einem autorisierten Servicecenter austauschen. 2. Bei abgenutzten Bürsten funktioniert das Werkzeug möglicherweise nicht. Lassen Sie von einem autorisierten Servicecenter neue Bürsten einsetzen. **Ein- und Ausschalten** 1. Das Kabel an eine Steckdose anschließen und den Schaber durch Drücken der Kennzeichnung „I" auf der Schutzabdeckung des Ein-/Aus-Schalters (6) einschalten. **Hinweis**: Aufgrund der Schutzabdeckung muss man das Gerät mehrmals benutzen, um sich an das Einschalten zu gewöhnen. Diese Mühe lohnt sich jedoch, weil der Schalter geschützt ist und daher die Einsatzdauer des Geräts verlängert wird. **Einstellen der Geschwindigkeit** Die Geschwindigkeit kann auf das zu bearbeitende Material eingestellt werden. Hierzu die Geschwindigkeitseinstellung (5) verstellen, bis Sie zufrieden sind, dass sich die gewählte Geschwindigkeit für die jeweilige Aufgabe eignet. **Anbringen eines Schabers/Messers WARNHINWEIS** Vor Einstellung oder Wartung den Stecker aus der Steckdose ziehen. **WARNHINWEIS** Den Schaber nie verwenden, wenn keine Klinge/kein Messer im Messerhalter (1) eingesetzt ist und durch die Messerverriegelung (2) in Position gehalten wird. **WARNHINWEIS** Bei den scharfen Kanten der Schaber/Messer vorsichtig sein, da diese Verletzungen verursachen können. 1. Ein Werkzeug /Schaber/Messer) wählen, das für die jeweilige Aufgabe am besten geeignet ist. 2. Die Werkzeugsperre (2) nach hinten in die Position „Unlock", d.h. entriegelt, drücken.3. Das gewählte Werkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeughalterung (1) einschieben. 4. Das Werkzeug (Schaber/Messer) in Position einrasten, indem die Werkzeugsperre (2) vorwärts in die Position „Lock", d.h. verriegelt, gedrückt wird. Vor einschalten des Geräts sicherstellen, dass das Werkzeug sicher sitzt. **Hinweis**: sicherstellen, dass das Werkzeug richtig eingesetzt wird. Die innere Kurve des Schafts/Arbeitskante des Werkzeugs muss nach unten zeigen. **WARNHINWEIS**. Das Gerät nicht weiter benutzen, wenn das Werkzeug (Schaber/Messer) abgenutzt oder beschädigt ist. **Arbeiten mit dem Schaber** Der Schaber eignet sich ideal zur Entfernung von Anstrichen, Haftstoffen und Silikonprodukten und ist das perfekte Werkzeug, wenn Oberflächen zum Anstreichen vorbereitet werden. Er ist ein fantastisches Universalwerkzeug, das auf vielen Oberflächen verwendet werden kann, u.a. Holz, Gipsplatte, Gyprock, Stülpenschaling, Mauerwerk, Kunststoff, Metall und den meisten angestrichenen Oberflächen. Es eignet sich zudem ideal zum Entfernen von Anstrichen, Fugenverputz (Fugenfüller, Gipsfüller, Kitt usw.). Zudem kann es als praktisches Werkzeug zum Modellieren von weichem Holz verwendet werden. Dieser Schaber hat eine handliche Größe und kann für schwer zugängliche Ecken verwendet werden. **Betrieb** 1. Den Schaber einschalten, bevor er auf das Werkstück gegeben wird, und ihn dann über die zu schabende/glättende Oberfläche führen. 2. Das Gerät mit beiden Händen festhalten. 3. Das eingeschaltete Gerät mit dem angebrachten Werkzeug langsam, über die Werkstückoberfläche führen. Positionieren Sie sich, dass das Werkzeug die flachste Winkelposition hat. **Hinweis**: Das Werkzeug schabt/arbeitet erst dann, wenn der Werkzeugeinsatz (Schaber/Messer) mit dem zu bearbeitenden Material in Kontakt kommt, wodurch Sie das Werkzeug korrekt positionieren können. 4. Einen leichten Abwärtsdruck auf den eingesetzten Schaber/Messer ausüben. 5. Das Gerät sollte vom Körper weg arbeiten. Niemals die Hände in den unmittelbaren Arbeitsbereich geben. 6. Das Gerät über den gewünschten Bereich führen und bei bedarf etwas mehr Druck auf den Schaber/das Messer ausüben. **Hinweis**. Übermäßiger Druck kann das Arbeitsmaterial (z.B. Holz, Gips) beschädigen. Halten Sie während der Arbeit andere Personen aus dem Arbeitsbereich fern! **WARNHINWEIS**. Bei langzeitiger Verwendung werden das Gerät und die Werkzeugeinsätze möglicherweise heiß. Ist dies der Fall, das Gerät abschalten, in einem sicheren Bereich ablegen und abkühlen lassen. Nach langem Arbeiten nicht versuchen, die Metallklingen zu berühren, da sie heiß sind und Sie sich verbrennen könnten Das Gerät nicht überlasten und es zwischen einzelnen Arbeitsgängen abkühlen lassen. **WARNHINWEIS**. Schutzbrille, Staubmaske und Ohrenschutz tragen. **WARNHINWEIS.** Den Schaber nicht bei nassen oder feuchten Bedingungen verwenden. **VORSICHT.** Nach Möglichkeit kleinere Werkstück an der Werkbank festklemmen. **Wartung WARNHINWEIS.** Vor Vornahme von Einstellungen oder Wartung zunächst immer sicherstellen, dass das Werkzeug abgeschaltet ist und der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen wurde.1. Die Luftschlitze des Geräts jederzeit frei von Verstopfung von sauber halten. 2. Regelmäßig prüfen, ob Staub oder Fremdmaterial in die Kühlrippen in Nähe des Motors und um den Ein-/Ausschalter eingedrungen sind. Angesammelten Staub mit einer weichen Bürste entfernen. Bei Reinigen zum Schutz der Augen eine Schutzbrille tragen. 3. Wenn das Gerätgehäuse gesäubert werden muss, dieses mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder ähnliche Reinigungsmittel. 4. Zum Reinigen von Kunststoffteilen niemals Ätzmittel verwenden.**VORSICHT** Wasser darf nie mit dem Gerät in Kontakt kommen.**Allgemeine Inspektion** Regelmäßig prüfen, dass alle Befestigungsschrauben fest sitzen. Sie könnten sich durch Vibration mit der Zeit lockern. Instandhaltung des Stromkabels Wenn das Stromkabel erneuert werden muss, dann muss dies vom Hersteller oder einem Vertreter dessen oder einem autorisierten Servicecenter vorgenommen werden, damit die Sicherheit nicht gefährdet wird.

E

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD El abajo firmante: Mr Philip Ellis **Autorizad por:** GMC Declare eso: **TIPO Y NO SERIE:** DEC008SC **MODELO/NOMBRE:** Raspador de la Pintura **Energía eléctrica:** 230-240V~50Hz 200W **Se halla en conformidad con la Directiva:** • Low Voltage Directive 2006/95/EC • Machinery Directive 98/37/EC • Electromagnetic Compatability Directive 2004/108/EC • RoHs Directive 2002/95/EC as amended by 2005/618/EC EN60745-1:2006 EN55014-1:2006, EN55014-2/A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3/A2:2005 **LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA SE GUARDA POR GMC Fecha:** 09/09/09
Firmado cerca: Mr Philip Ellis,
Director de Gerente

ESPECIFICACIONES Voltaje: 230-240V ~ 50Hz **Entrada de potencia:** 200W **Velocidad sin carga:** 6,500 - 9,000 min^{-1} **Longitud de movimiento:** 2mm **Peso neto:** 1.3kg **Ruido y datos de la vibración: Una presión sana cargada:** 88dB(A) **Una energía sana cargada:** 99dB(A) **Incertidumbre:** 3dB(A) **Vibración:** 14.121m/s² **Incertidumbre:** 1.5m/s²

NORMAS DE SEGURIDAD PARA LOS RASCADORES ELÉCTRICOS Saque el enchufe de la toma antes de llevar a cabo cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. • Asegúrese de que el voltaje de su suministro de red sea el mismo que el voltaje de la placa de datos de su herramienta. • Su herramienta tiene doble aislamiento para una protección adicional contra un posible fallo de aislamiento eléctrico en la herramienta. • Compruebe siempre las paredes, los suelos y los techos para evitar las tuberías, las abrazaderas y los cables eléctricos ocultos. • Tras períodos de funcionamiento prolongados, las piezas metálicas externas y los accesorios podrían estar calientes. • No fuerce el rascador; deje que la herramienta haga el trabajo a una velocidad razonable. Se producirá una sobrecarga si se aplica demasiada presión y el motor reduce su velocidad, dando como resultado un rascado ineficiente y posibles daños en el motor de la herramienta. • Tenga especial cuidado en protegerse contra los polvos nocivos y tóxicos al rascar superficies pintadas con base de plomo, maderas y metales, incluyendo los siguientes: Todas las personas que entren en la zona de trabajo deben llevar una mascarilla especialmente diseñada para la protección contra polvo y gases tóxicos como los que se desprenden al lijar pintura con base de plomo Los niños y las mujeres embarazadas no deben entrar en la zona de trabajo. No coma, beba ni fume en la zona de trabajo. • No siga utilizando rascadores romos o dentados. • No toque las cuchillas móviles del rascador. • Asegúrese de haber retirado de la zona los objetos extraños como clavos y tornillos antes de empezar. • No deberían dejarse nunca trapos, paños, cables, cuerdas y similares alrededor de la zona de trabajo. **Contenido de la caja de transporte** • Máquina para rascar multiusos • 4 cuchillas versátiles de cambio rápido: - cuchilla de espátula de 60 mm - cuchilla sólida y afilada con anchura de 60 mm - cuchilla sólida y afilada con anchura de 35mm - cuchilla de cincel recto de 15 mm • Caja del kit **Desembalaje** El rascador multiusos GMC está embalado totalmente montado, excepto la hoja de rascado. Por favor, seleccione la cuchilla de rascado requerida e insértela correctamente (consulte la sección de cambio de cuchilla de este manual). **Mantenimiento** 1. Guarde la máquina, el manual de instrucciones y, cuando sea necesario, los accesorios, en el embalaje original. De esta forma siempre tendrá toda la información y las piezas a punto a mano. **Limpieza** 1. Mantenga los agujeros de ventilación de la herramienta no obstruidos y limpios en todo momento. 2. Saque el polvo y la suciedad regularmente. La limpieza se hace mejor con un trapo.**Reparaciones** 1. Sólo un centro de servicio autorizado debería cambiar el cable o efectuar otras reparaciones. Si el cable está dañado o gastado, haga que lo reparen o cambien en un centro de servicio autorizado. 2. Cuando las escobillas estén gastadas, tal vez la herramienta no funcione. Haga poner las nuevas escobillas en un centro de servicio autorizado. **Conexión y desconexión** 1. Con el cable montado en la toma de corriente, conecte el rascador pulsando la marca "I" en la cubierta de protección del interruptor de conexión/desconexión (6). 2. Para desconectar la lijadora, pulse la marca "0" en la cubierta de protección del interruptor de conexión/desconexión (1). **Nota**. Se necesitan unas cuantas operaciones para acostumbrarse a conectar y desconectar la unidad debido a la cubierta de protección. Sin embargo, la protección ofrecida al interruptor y la mayor duración de la unidad resultante hacen que el esfuerzo valga la pena. **Ajuste de la velocidad** La velocidad se puede ajustar para adaptarse al material que se esté rascando. Para ajustar la velocidad, desplace el control de velocidad variable (5) hasta que esté convencido de que la velocidad es la que necesita para la tarea que esté realizando.**Acoplamiento de un rascador/cuchilla ADVERTENCIA**. Saque el enchufe de la toma antes de llevar a cabo cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. **ADVERTENCIA.** No utilice nunca el rascador a no ser que el rascador/la cuchilla esté montado en el soporte de cuchilla/portaherramientas (1) y bloqueado en su lugar mediante el interruptor de bloqueo de la cuchilla/herramienta (2). **ADVERTENCIA**. Tenga cuidado con los bordes afilados de los rascadores